

Rosilde Bertolotti
 LA BINIDIZIONI
Premio speciale della Giuria (Sassarese)

Lu veggù chi sei pronta; aggiu misciadu
 lu megliu trigu in mezzu a tanti ròsi
 iffugliadi pà te: chista è l'usanza.
 Ma nò possu ippricà chi m'è manchendi
 lu cori. E abia di ditti tanti còsi!
 Oggi nò è di di pientu, è di di festha;
 mi pari di sunnià... ma cantu sei
 bedda visthuda a iposa! E abà ti n'andi
 e mi manca la luzi all'occi mei.
 Nò debu d'attristhammi di cussì,
 pònidi isdhunnicciada, azza lu veru
 chi t'abbaidia e zercha di ridi.

Ti lampu chisthu trigu e pregu a Deiu
 chi ti doghia forthuna e Deiu la fozzia!
 Chi tu sia binidetta, cori meu,
 ora e sempri pà tutta l'alligria
 chi m'hai dadu da candu ti purthaba
 i l'intragni, pà tutti li gutteggi
 di latti chi, ridendi, m'hai suggidu,
 pà canti passi hai posthu in casa meia;
 sia binidetta e binidetta sia
 pà li mossi di pani ch'hai inguddidu.
 Pà dugn'ora e minutu aggi la santa
 binidizioni e dugna bona sorthi
 e Deiu la fozzia! Tu sei lu me' fiori
 e ti sò disthacchendi da la pianta.
 Vai cun sarudu, lassa a me l'affanni,
 vibì cuntenta in pazi e cun amori
 umpari a tò maridu, pà zent'anni.

LA BENEDIZIONE

Lo vedo che sei pronta, ho mescolato il grano più bello ai petali delle rose sfogliate per te: è questa l'usanza. Ma non posso parlare perché mi manca il cuore. E volevo dirti tante cose. Oggi non è giorno di pianto, è giorno di festa. Mi sembra di sognare... Ma quanto sei bella vestita da sposa! E ora te ne vai e mi manca la luce degli occhi miei. Ma non devo rattristarmi così, mettimi inginocchiata, solleva il velo, perché ti guardi, e cerca di sorridere.

Ti butto sulla testa il grano, e prego Dio, perché ti doni la fortuna, e Dio lo voglia! Che tu sia benedetta, cuore mio, ora e sempre, per tutta la gioia che mi hai dato da quando ti portavo in seno, per tutto il latte che ridendo m'hai succhiato, per quanti passi hai messo nella mia casa. Che tu sia benedetta e benedetta sia per i bocconi di pane che hai inghiottito. Per ogni ora e minuto abbi la santa benedizione e ogni buona sorte; e Dio lo voglia! Tu sola sei il mio fiore e ti stanno staccando dalla pianta. Vai con salute, lascia a me gli affanni, vivi contenta in pace, e con amore, insieme a tuo marito, per cent'anni.